



Südtiroler
Gemeindenverband
Genossenschaft
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 Bozen

Consorzio dei Comuni
della Provincia di Bolzano
Società Cooperativa
Via Canonico Michael Gamper 10
39100 Bolzano

An die
Gemeindeverwaltungen und
Bezirksgemeinschaften der
Autonomen Provinz Bozen

Alle
Amministrazione comunali e
Comunità Comprensoriali della
Provincia Autonoma di Bolzano

Prot.Nr./n.prot.:1872

Sachbearbeiter: Dr. Gerold Kieser (mailto:gerold.kieser@gvcc.net)

L'incaricato: Tel. 0471/304655 Fax 0471/304625

Bozen-Bolzano, 24.03.2020

Mitteilung Nr. 49/2020
Comunicazione n. 49/2020

**Gesetzesdekret vom 17.03.2020, Nr. 18 - Bestimmungen im
Personalbereich**

**Decreto legge del 17.03.2020, n. 18 - disposizioni in materia del
personale**

**Art. 24 Erhöhung der Dauer der Freistellungen laut Art. 33, Gesetz Nr.
104/1992**

Art. 24 Aumento della durata dei permessi ex art. 33, legge n. 104/1992:

Die Anzahl der Tage an bezahlter Freistellung laut Art. 33, Abs. 3 des
Gesetzes Nr. 104/1992 wird um insgesamt 12 Tage erhöht, welche in den
Monaten März und April 2020 beansprucht werden können.

Il numero dei giorni di permesso retribuito di cui all'art. 33, c. 3 della L. n.
104/1992 è incrementato di ulteriori complessive 12 giornate da usufruire nei
mesi di marzo e aprile 2020.

Art. 25, Abs. 1 und 2 – Spezielle Elternzeit für öffentliche Bedienstete

Art. 25, c. 1 e 2 - Congedo parentale specifico per dipendenti pubblici

Für die öffentlichen Bediensteten wird das Recht auf einen bezahlten
Sonderurlaub vorgesehen. Die Eltern von Kindern bis maximal 12 Jahren
haben ab dem 5. März 2020 infolge der Schließung der
Bildungseinrichtungen Anrecht auf einen Sonderurlaub im Ausmaß von nicht
mehr als 15 Arbeitstage. Dieser kann in Abschnitten oder kontinuierlich
beansprucht werden, ist zu 50% bezahlt und beitragsmäßig figurativ
abgedeckt. Eventuelle Zeiträume von „normaler“ Elternzeit, die im Sinne von
Art. 42 ff. des BÜKV vom 12.2.2008 während des Corona - Notstandes
beansprucht werden, werden in den Sonderurlaub laut diesem Artikel
umgewandelt und nicht als normale Elternzeit berechnet und bezahlt. Der
Sonderurlaub kann abwechselnd von beiden Elternteilen beansprucht
werden. Er steht nicht zu, falls ein Elternteil arbeitslos oder kein
unselbständiges Arbeitsverhältnis hat.

Per i dipendenti del settore pubblico viene riconosciuto il diritto di fruire di
uno specifico congedo parentale retribuito. I lavoratori genitori di figli di età
non superiore ai 12 anni hanno diritto, a decorrere dal 5 marzo 2020, in
conseguenza della sospensione dei servizi educativi per l'infanzia, per un
periodo continuativo o frazionato non superiore a 15 giorni lavorativi di uno
specifico congedo retribuito al 50%. Il periodo è coperto da contribuzione
figurativa. Eventuali periodi di congedo parentale "ordinario" ai sensi dell'art.
42 e seg. del CCI del 12.2.2008 sono convertiti nel congedo specifico di cui a
questo articolo e non computati ed indennizzati a titolo di congedo parentale
ordinario. Il congedo è fruibile alternativamente da entrambi i genitori. Il
congedo non spetta se l'altro genitore è disoccupato o non lavoratore.

Die Kriterien zur Beanspruchung des Sonderurlaubes sind von jeder
Körperschaft zu regeln.

**Für die detaillierte Anwendung des Sonderurlaubs sind die
Vertragsparteien dabei Anleitungen auszuarbeiten, auch in Erwartung
von Erläuterungen von Seiten des Staates und des INPS.**

Le modalità di fruizione del congedo sono disciplinate da ciascun ente.

**Le parti contrattuali stanno elaborando istruzioni sulle modalità
dettagliate di applicazione del congedo, anche in attesa di chiarimenti
da parte dello Stato e dell'INPS.**

Art. 25, Abs. 6 – Freistellungen für Bürgermeister

Art. 25, comma 6 – Permessi per i sindaci

Bis zur Beendigung des COVID-19 - Notstandes wird die Anzahl der Stunden
an bezahlten Freistellungen gemäß Art. 79, Abs. 4 des GvD. Nr. 267/2000 für
die Bürgermeister auf 72 Stunden erhöht.
Diese Abwesenheiten gelten in jeder Hinsicht als effektiv geleisteter Dienst.

Fino alla data di cessazione dello stato di emergenza COVID - 19 i permessi
retribuiti per motivi politici di cui all'art. 79, comma 4 del dlgs. n. 267/2000
sono elevati per i sindaci a 72 ore.
Queste assenze valgono a tutti gli effetti come servizio effettivamente
prestato.

Art. 42, Abs. 2 - INAIL

Art. 42, comma 2 - INAIL

Im Falle von Ansteckung mit dem Coronavirus am Arbeitsplatz, ist diese als
Arbeitsunfall zu behandeln und der Arzt muss die diesbezügliche
Bescheinigung ans INAIL schicken; dieses garantiert die diesbezügliche
Absicherung des Bediensteten auch während einer eventuellen Quarantäne.

Nei casi accertati di infezioni da coronavirus in occasione di lavoro, queste
sono da trattare come infortunio e il medico che lo certifica invia il certificato
all'INAIL che assicura la relativa tutela del dipendente infortunato anche
durante un'eventuale quarantena.

Art. 63 – Prämie für die Bediensteten

Art. 63 – Premio per i dipendenti

Der Artikel sieht die Auszahlung eines "Bonus" von 100 € für den Monat März 2020 zugunsten jener Arbeitnehmer mit einem Gesamteinkommen von nicht mehr als 40.000 €/Jahr vor, die während des Zeitraumes des Corona – Notstandes im März 2020 ihre Arbeit am Arbeitssitz verrichtet haben. Diese Prämie wird nicht besteuert und wird im Verhältnis zu den am Arbeitsplatz geleisteten Tagen zuerkannt.

Die Prämie wird automatisch von Seiten der Arbeitgeber ab April bzw. jedenfalls innerhalb der Frist für den Steuerausgleich zuerkannt.

Die Steuersubstitute kompensieren die Prämie anhand des Modells F24.

Art. 87, Absatz 1 – Smart Working und Befreiung vom Dienst

Der Absatz 1 bestimmt, dass bis zum Ende des COVID – 19 – Notstandes das Smart Working die normale Form der Erbringung der Arbeitsleistung in den öffentlichen Verwaltungen darstellt. Infolgedessen haben diese die Anwesenheit in den Büros ausschließlich auf unaufschiebbare Tätigkeiten zu beschränken bzw. auf solche, die eine Anwesenheit am Arbeitsplatz erfordern.

Art. 87, Absatz 5 – Wettbewerbsverfahren

Der Absatz 5 sieht für 60 Tage ab dem Datum des Inkrafttretens des Gesetzesdekretes (17.3.2020) die Aussetzung der Wettbewerbsverfahren zum Zugang zum öffentlichen Dienst vor. Davon ausgenommen sind Verfahren, bei denen die Bewertung ausschließlich auf der Basis von Curricula oder aufgrund telematischer Verfahren erfolgt.

Die Möglichkeit, Verfahren abzuschließen, bei denen die Bewertung bereits erfolgt ist, bleibt aufrecht, ebenfalls die Möglichkeit Beauftragungen, auch Führungsaufträge, vorzunehmen.

Art. 103, Absatz 5 – Aufschiebung der Termine von Disziplinarverfahren

Die Fristen der zum 23. Februar 2020 behängenden oder der nach diesem Datum begonnenen Disziplinarverfahren werden bis zum 15. April 2020 ausgesetzt.

Da zu einigen Artikeln, besonders auch zum Absatz 3 des Art. 87, noch Klärungsbedarf besteht, werden in den nächsten Tagen, nach Absprache mit der Landesverwaltung und den Sozialpartnern, zu einigen der genannten Bestimmungen weitere Informationen folgen.

Mit freundlichen Grüßen

Der Geschäftsführer II Direttore

Dr. Benedikt Galler

L'articolo prevede l'erogazione di un bonus di € 100 per il mese di marzo 2020 a favore dei lavoratori dipendenti, con reddito complessivo non superiore a 40.000 €/annuo che durante il periodo di emergenza nel mese di marzo 2020 continuano a svolgere il loro lavoro nella sede di lavoro. Il premio non viene tassato e viene rapportato al numero dei giorni di lavoro svolti nella propria sede.

Il premio viene riconosciuto da parte dei datori di lavoro in via automatica a partire dalla retribuzione di aprile e comunque entro il termine delle operazioni di conguaglio fiscale.

I sostituti d'imposta compensano il premio attraverso il modello F24.

Art. 87, comma 1 – lavoro agile e esenzione dal servizio

Il comma 1 dispone che fino alla fine dello stato di emergenza COVID - 19 il lavoro agile è la modalità ordinaria di svolgimento della prestazione lavorativa nelle pubbliche amministrazioni. Di conseguenza queste limitano la presenza negli uffici per assicurare esclusivamente le attività che ritengono indifferibili e che richiedono la presenza sul posto di lavoro.

Art. 87, comma 5 – Procedure concorsuali

Il comma 5 prevede la sospensione per sessanta giorni dalla entrata in vigore del DL (17.3.2020) dello svolgimento di procedure concorsuali per l'accesso al pubblico impiego. Sono escluse dalla sospensione le procedure nelle quali la valutazione avviene esclusivamente su base di curricula o in modalità telematica.

Resta ferma la possibilità di concludere procedure per le quali risulti già ultimata la valutazione dei candidati nonché la possibilità di svolgimento dei conferimenti di incarichi, anche dirigenziali.

Art. 103, comma 5 – Sospensione dei termini dei procedimenti disciplinari

I termini dei procedimenti disciplinari pendenti alla data del 23 febbraio 2020 o iniziati successivamente a tale data sono sospesi fino alla data del 15 aprile 2020.

Siccome sono necessari ancora dei chiarimenti su alcuni articoli, soprattutto anche in riferimento al comma 3 dell'art. 87, nei prossimi giorni seguiranno in relazione ad alcune delle citate disposizioni ulteriori informazioni in consultazione con la Provincia e le parti sociali.

Distinti saluti

Der Präsident II Presidente

Andreas Schatzer